Maltese Literature Group Inc.
Grupp Letteratura Maltija Ink.
Incorporation No. A8686H
Kull korrispondenza għandha tintbagħat lis-Segretarju f'dan l-indirizz:
MLG, 477 Royal Parade, Parkville, Victoria 3052

FOLJU T'AĦBARIJIET
Numru 233 :: OTTUBRU, 2015

Editur: Paul Vella
paul.vella44@gmail.com

IL-LAQGĦA TAL-MEMBRI LI TMISS

Il-laqgħa li tmiss, bħas-soltu, se tkun l-aħħar Ġimgħa tax-xahar, jiġifieri nhar il-Ġimgħa, **30 ta'Ottubru, 2015,** fiċ-Ċentru Malti ta' Parkville, fis-7.30 pm. Il-membri kollha mistiedna li jġibu xi xogħol biex jinqara f'din il-lejla. Jekk jogħġobkom ippruvaw li tkunu hemm fil-ħin. Nixtiequ naraw aktar membri jattendu għal dawn il-laqgħat, għalhekk ħajru lill-membri tal-familja u lil ħbiebkom biex jiġu u jsiru membri tal-Grupp tagħna.

FORUM NAZZJONALI FUQ L-ILSIEN MALTI F'NOVEMBRU

Fis-sajf li għadda, il-Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol għamel konsultazzjoni pubblika fuq il-qagħda tal-ilsien Malti u t-triq 'il quddiem. Tletin persuna u/jew għaqda taw il-fehma tagħhom f'din il-konsultazzjoni u magħhom kien hemm daqstant ieħor li kitbu ittri u artikli fil-gazzetti u l-midja soċjali.

Is-suġġetti ewlenin li tkellmu fuqhom in-nies fil-kontribuzzjonijiet li għamlu kienu dawn:

• L-irwol li għandu jkollu l-Kunsill Nazzjonali tal-Malti fit-teħid tad-deċiżjonijiet fuq il-ġejjieni tal-Malti, jiġifieri jekk ikunx regolatorju, inkella konsultattiv;

• L-aġġornamenti fir-regoli tal-ortografija, b'mod partikolari l-ismijiet tal-pajjiżi u l-bliet barranin, il-kliem ta' nisel barrani (l-aktar mill-Ingliż) u d-Deċiżjonijiet 1;

• L-użu tal-Malti f'oqsma differenti tal-ħajja, ngħidu aħna, fix-xandir u fit-tagħlim.

Waqt li kienet għaddejja l-konsultazzjoni pubblika, il-Ministeru tal-Edukazzjoni kellu laqgħat mal-Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti, li fihom ingħata tagħrif iddettaljat tax-xogħol li qiegħed jagħmel il-Kunsill u l-ħtiġijiet tiegħu. Il-Ministru Evarist Bartolo jirrikonoxxi l-ħidma mifruxa li għamel il-Kunsill tul dawn l-aħħar għaxar snin mit-twaqqif tiegħu. Biex jassistih f'ħidmietu, il-Ministeru tal-Edukazzjoni se jkun qiegħed jirdoppja l-allokazzjoni ta' fondi u jimpjega persuna oħra mal-istess Kunsill bil-għan li ssir aktar riċerka fuq l-ilsien Malti u l-Kunsill ikun jista' jsaħħaħ ir-relazzjonijiet pubbliċi tiegħu mal-entitajiet pubbliċi u l-pubbliku inġenerali.

Fl-isfond ta' dan kollu, il-Ministeru jagħraf ukoll li wasal iż-żmien li jiġi organizzat Forum Nazzjonali fuq l-Ilsien Malti, kif wara kollox jitlob l-Att dwar l-Ilsien Malti (Kap 470), biex dawk kollha li jixtiequ jsiru jafu x'xogħol sar u qiegħed isir b'risq ilsienna u/jew jixtiequ jagħtu sehemhom fil-ħarsien, it-tixrid u l-iżvilupp tiegħu, jingħataw l-opportunità kollha jiddiskutu u jesprimu ruħhom.

Il-Forum Nazzjonali se jsir nhar is-Sibt, 7 ta' Novembru 2015 mit-8:30 sas-13:30 fil-lukanda Excelsior, il-Furjana. Dawk kollha li jixtiequ jattendu għandhom jibagħtu ittra elettronika lis-Sinjura Mandy Buhagiar - mandy.buhagiar@gov.mt sat-23 ta' Ottubru 2015. Il-Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol iħeġġeġ li dawk kollha li għandhom għal qalbhom l-ilsien Malti biex jipparteċipaw f'dan il-forum.

STQARRIJA: APPOĠĠ QAWWI TAL-MINISTRU BARTOLO LILL-KUNSILL MALTI

L-Akkademja tal-Malti tifraħ lill-Ministru tal-Edukazzjoni li lbieraħ, bi kliem sod u ċar, wera l-fiduċja sħiħa tiegħu fil-ħidma tal-Kunsill tal-Malti. U dan mhux bil-kliem biss imma bil-fatti, għaliex – meta ra l-ħidma kbira li wettaq il-Kunsill fl-10 snin li ilu mwaqqaf – iddeċieda li jirdoppja l-finanzi tal-Kunsill u jagħtih ħaddiem ieħor biex ikun jista' jaħdem iktar u jwassal il-messaġġ tiegħu aħjar.

Ħabbar ukoll li fis-7 ta' Novembru se jsir Forum Nazzjonali biex naraw x'inhuma l-ħtiġijiet ta' lsienna bħalissa u flimkien infasslu għall-ġejjieni tiegħu.

Kif qal l-Onor. Bartolo, issa kull min qagħad jispekula li l-Ministru mhux kuntent bil-Kunsill u se jxoljih għandu risposta ċara.

L-Akkademja pparteċipat fil-konsultazzjoni li nieda l-Ministru, u ltaqgħet ukoll mal-Kunsill u wegħditu l-appoġġ tagħha.

Trevor Żahra, Uffiċjal għar-Relazzjonijiet Pubbliċi ***3 ta' Ottubru 2015***

ILTQAJNA MA' REBECCA "SIMSHAR" CREMONA

Dan l-aħħar fuq żjara minn Malta kien hawn fostna Rebecca Cremona, direttur u ko-awtriċi tal-film Malti "Simshar".

Dan il-film jitratta fuq it-traġedja li kienet ġrat f'Malta fis-sena 2008, meta sajjieda minn Marsaxlokk tilfu ħajjithom waqt li kienu barra minn Malta fuq sajda. Fost il-mejtin kien hemm tifel ta' 12-il sena, Theo Buġeja. L-uniku wieħed li salva kien missieru, Simon.

Il-film mitkellem bil-Malti u b'*subtitles* bl-Ingliż, beda jintwera f'Melbourne f'diversi teatri, fosthom in-Nova Cinema, Lygon Street, Carlton u l-Lido Cinema f'Hawthorn.

Il-film intwera f'ħafna pajjiżi oħra u anki ġie nnominat fil-*Best Foreign Language Film* fis-*87th Academy Awards*.

Victor Borg

Il-PRO tal-Grupp Letteratura Maltija fil-Victoria, Paul Vella, li hu wkoll xandar ta' programmi Maltin fuq ir-Radju Komunitarju f'Melbourne, 3ZZZ, kien ilu xahrejn f'kuntatt ma' Rebecca biex jorganizza intervista fuq il-programm tiegħu. Kien hemm ħsieb li l-intervista ssir minn Malta, imma meta sar jaf li kienet ġejja Melbourne biex tippromwovi dan il-film. Rebecca żammet il-kelma tagħha u meta kienet hawn fl-aħħar kien hemm ftit tal-ħin u marret fl-istazzjon ta' 3ZZZ fejn ġiet intervistata *live* fuq il-programm tal-Ġimgħa, 2 ta' Ottubru. Paul apprezza ħafna minħaba li ż-żjara tagħha kienet waħda ta' taħbit u li forsi aktar kienet fl-ajru minn Stat għall-ieħor milli fl-art.

Rebecca Cremona

Rebecca ġiet intervistata wkoll fuq ir-radju tal-ABC u t-Televiżjoni, kif ukoll fuq l-SBS.

Barra minn dan, Rebecca Cremona ġiet mistiedna mill-Kunsill Malti tal-Victoria biex tattendi ċ-Ċentru Malti u tiltaqa' ma' membri tal-Komunita` Maltija. Il-President, Victor Borg, introduċiha ma' dawk preżenti u wara Rebecca tkellmet fuq il-film. Il-laqgħa spiċċat b'riċeviment żgħir.

Ma' Rebecca kien hemm magħha ommha, Herta.

Rebecca Cremona assistiet fil-film *Munich* (2005) ta' Steven Spielberg.

Dakinhar stess, Paul u martu Salvina, flimkien mas-Segretarja, Rosemary Attard u żewġha, Charles, marru jaraw il-film fin-Nova Cinema. It-teatru kien mimli daqs bajda bil-Maltin u anki nies ta' nazzjonalita` differenti. Il-film hu wieħed ta' min jirrikkmandah u hu ta' kwalita` eċċellenti.

Paul u Rebecca fl-istazzjon ta' 3ZZZ

Mix-xellug għal-lemin: Salvina Vella, Paul Vella u Rebecca Cremona

Waqt ir-riċeviment fiċ-Ċentru Malti

Jekk toqgħod Melbourne u tixtieq issir membru tal-Grupp Letteratura Maltija tal-Victoria, ċempel lis-Segretarja, Rosemary Attard fuq 9338-3920. Nixtiequk tkun magħna.

Victoria
Department of Premier and Cabinet
OFFICE OF MULTICULTURAL AFFAIRS AND CITIZENSHIP

Proudly supported by the Office of Multicultural Affairs and Citizenship

BOV

BANK OF VALLETTA p.l.c.

Uffiċċju Rappreżentattiv:

16 Watt Street, Sunshine 3020

Telephone: 9311-3222

Programm Mużiko-Letterarju Tal-Grupp Letteratura Maltija tal-Victoria

Nhar il-Ħadd, 20 ta' Settembru, il-Grupp Letteratura Maltija tal-Victoria organizza Programm Mużiko-Letterarju fis-Sala taċ-Ċentru Malti ta' Parkville, fis-2 pm.

Ftit aktar minn 50 ruħ mill-Komunita` Maltija attendew.

Il-programm beda bil-kant tal-Innu Malti u dak Awstraljan. Wara dan, is-Segretarja, Rosemary Attard, tat merħba lil dawk preżenti u ntroduċiet lill-President, Dr Victor Sammut, li dan minn naħa tiegħu sellem lil dawk preżenti u tkellem fuq il-Grupp tagħna, l-attivitajiet ta' matul is-sena u affarijiet li ġraw fl-istess żmien. Huwa qal lil dawk preżenti li l-Grupp jiltaqa' darba kull xahar fil-Boardroom taċ-Ċentru Malti fejn il-membri jaqraw proża u poeżija, kemm tagħhom jew ta' awturi oħra. Semma wkoll li darba fis-sena jkollna BBQ għall-membri għand il-ħbieb tagħna Frank u Draga Bonett. Dr Sammut ħeġġeġ lil dawk preżenti biex isiru membri tal-Grupp.

Imbagħad beda l-programm ta' qari u kien imiss lill-istess Dr Victor Sammut fejn qralna żewġ poeżiji li kiteb huwa stess: "Erbat ijiem l-isptar" u "Talba għall-paċi f'dinja mħawda". Rosemary Attard għażlet li taqra żewġ poeżiji tal-mibki u qatt minsi l-membru tagħna, Laurie Armato: "Il-Gawwija z-zoppa" u "Ta' widnejh kbar". Imbagħad kien imiss lil Paul Vella li qralna n-novella li kiteb huwa stess: "Pietru u l-ħabiba" fejn wara, Ray Anastasi qralna żewġ poeżiji tiegħu stess: "Qasmuli qalbi" u "Dejjem insallbuk, dejjem taħfrilna".

Wara kien wasal il-ħin għall-ewwel intervent mużikali. Il-Grupp magħmul minn Manuel Casha u Joe Gauci fuq il-kitarri, Alfred Xuereb fuq is-synthesizer u Joe Camilleri fuq il-percussion, tawna erba' siltiet mużikali, kemm Maltin u oħrajn.

Hawn kellna waqfien ta' nofsiegħa fejn dawk preżenti kellhom iċ-ċans li jieħdu kikkra te jew kafe`, gallettini u kejkijiet, eċċ.

Marie-Louise Anastasi qrat il-poeżija tagħha: "Le qatt ma ninsew" u poeżija tal-poetessa Maltija, Mary Grace Caruana, "Sabieħa l-poeżija". "X'taħwid għandna fi żmienna" hija kitba ta' Ġużi Camilleri li qraha huwa stess. Hawn kellna intervent mużikali ieħor.

Frank Bonett huwa membru tagħna li dejjem ifaħħar lill-fundatur tal-Grupp tagħna, Dr Ġuże` Abela li dejjem kien iħeġġu biex jikteb il-Malti. Din id-darba Frank għażlilna żewġ poeżiji ta' Dr Abela: "Ejja ħdejja" u "Carol mhix id-dar". Wieħed mill-membri ġodda tagħna huwa John Muscat. John qralna żewġ poeżiji li kiteb huwa stess: "Art twelidi" u "Il-ħmura". Nazzarene Żerafa huwa membru tagħna li joqgħod fi Brisbane, Queensland. Kull sena jibagħtilna xi xogħol tiegħu u din id-darba bagħat poeżija jisimha "Kull par għal paru" li nqrat mill-membru tagħna Rose Lofaro.

Charlotte Camilleri

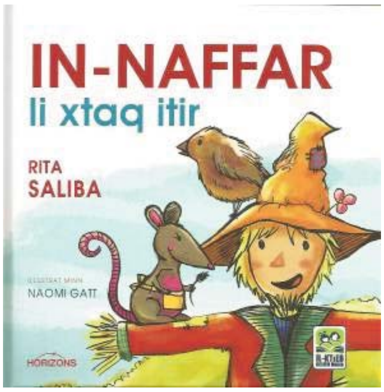
Wara intervent mużikali ieħor, kien imiss lil Manwel Cassar li qralna żewġ poeżiji tiegħu: "Tidwija" u "Azzjoni". Żewġ poeżiji ta' Manuel Casha: "Hemm ngħix jien" u "Madwar il-mejda" inqraw minnu stess. Il-membru tagħna, George Portelli, għazel biex jaqralna poeżija sabieħa tal-Professur Oliver Friggieri: "Solitudni". Dr Clemente Zammit qralna proża tiegħu: "Id-Duqqajs". L-aħħar qari tal-programm sar minn Michael Xuereb li qralna x-xogħol tiegħu: "Il-ġenituri" u "Musbieħ inemnem".

Il-programm spiċċa b'aktar mużika mill-Grupp.

Fl-aħħar kulħadd gie mistieden biex imur fil-foyer taċ-Ċentru fejn kien hemm te jew kafè, pastizzi, *pies* u *sausage rolls*, kejkiet eċċ.

Grazzi lil dawk li organizzaw dan il-programm u lil dawk li ppreparaw u ħadmu fil-kċina, Salvina Vella u Doris Sammut.

IN-NAFFAR LI XTAQ ITIR, ta' Rita Saliba



Ġrajja qasira u ħelwa ta' naffar li kellu żewġt iħbieb – Mina l-ġurdiena u Pizu l-għasfur tal-bejt. Darba minnhom jgħidilhom li xtaq itir biex ikun jista' jara d-dinja u tawh parir li jkellem liż-żiffa. Iż-żiffa min-naħa tagħha tgħidlu li aħjar ikellem lill-buffura. X'jiġrilu fl-aħħar in-Naffar meta wara l-buffura jistenna lir-riefnu?

L-istorja tasal għand il-qarrejja żgħar tagħna (età 5-8) kemm bil-Malti kif ukoll bl-Ingliż, kemm taqleb il-ktieb. Bejn iż-żewġ verżjonijiet issibu wkoll taqsima ta' attività fejn il-qarrejja jistgħu jidħlu aktar fl-ispirtu tal-istorja: logħob bil-kliem u paġni għat-tpinġija!

Ktieb sofistikat b'qoxra iebsa, editjat minn Victor Fenech, u bi tpinġijiet mill-isbaħ ta' Naomi Gatt. Pubblikazzjoni tal-Horizons.

WIĊĊ IMB WIĊĊ MAL-VERITA`

Id-dar editriċi BDL, (Book Distributors Limited), għadha kemm ippubblikat rumanz ġdid ta' Carmel G Cauchi, WIĊĊ IMB WIĊĊ mal-verità, indirizzat lil dawk li għandhom minn 13-il sena 'l fuq.

Dan ir-rumanz huwa msejjes l-aktar fuq Kelsey, tfajla ta' ħmistax-il sena li għandha ħuha bl-awtiżmu u ssostni li qiegħed ikun ta' xkiel għaliha. Wara l-mewt tan-nannu bdiet torqod għand in-nanna biex ix-xwejħa ma tkunx waħidha billejl. Biex tkompli tagħqad in-nanna bdiet tbati bid-dimenzja u meta tilfet il-portmoni bil-flus akkużat lil Kelsey li serqithulha hi.

Fost iż-żgħażagħ li magħhom tkun Kelsey hemm diversi problemi. Ir-rumanz iġibna wiċċ imb wiċċ ma' sitwazzjonijiet u l-burdati li jvarjaw minn dawk serji bħad-dimenzja, l-awtiżmu u d-divorzju, għal dawk umoristiċi; u minn dawk ta' niket, bħal meta tfajla minnhom tispiċċa f'koma, għal dawk tad-daħq bħaċ-ċajtiet ta' Jerome. Fost iż-żgħażagħ jitfaċċa wkoll l-ewwel xrar ta' mħabba. Għandna mħabba li ma sseħħx għax tfajla jkollha grazzja ma' ġuvni li jitħajjar imur patri, u għandna mħabba oħra li tidher li se sseħħ.

Il-ktieb jinsab għall-bejgħ fil-ħwienet tal-kotba għall-prezz ta' €6.95.

Tikteb Amanda Busuttil minn Malta...

Għażiż Paul,

Grazzi tal-folju u nirringrazzjak għall-ġentilezza tiegħek li ġġib u tapprezza l-versi li nibgħatlek.

Ninsabu ftit 'il bogħod mill-ħarifa aħna f'Malta u għal-daqstant ħsibt biex nibgħatlek poeżija oħra relatata ma' dan iż-żmien.

Grazzi ta' kemm qsamt magħna informazzjoni mill-isbaħ b'rabta mal-Ilsien Malti.

Inselli ħafna għalik,

Amanda

Staġun il-poeta

Ħajjet poeta, tgħix ħarifa
kuljum.

Twaqqa' l-weraq f'kull staġun.
B'moħqrija fuq annimal,
is-siġra titheżżeż,
il-weraq jitbiel,
iz-zokk jeħxien.

B'moħqrija fuq annimal
tinżel ix-xita mill-qalb ta' poeta.
Is-siġra tibki dmugħ imdemmi.
Il-weraq jitmermer f'agunija.

Il-qalb ta' poeta
bħall-werqa li tħaxwex.
Ir-ruħ ta' poeta
hija ħarifa permanenti.

10.08.2012
Amanda Busuttil

Messaġġ mill-ħabib tagħna, Enzo Gusman minn Malta...

minn nhar it-Tnejn 28 ta' Settembru fis-2.15pm
mit-Tnejn sal-Gimgha
fuq RADJU MALTA 93.7fm
"BEJN IL-HBIEB"
jekk tixtieq tippartecipa permezz tat-telefon,
jekk joghgbok , ibaghtli messagg
fuq 79915113 .... jew email fuq >>>>
enzogusman@mail.com
u aghtini numru tat-telefon LANDLINE
(mhux mobile/cellular) u ncempillek jien !
INT FEJN INT FID-DINJA,
ISSA, TISTA' TKUN PARTI MINN
"BEJN IL-HBIEB" !!!
enzo
nistenna minghandek....grazzi

Nirringrazzja lil Joe Borg, Patrick Sammut, l-Akkademja tal-Malti u ħafna oħrajn għat-tagħrif fuq il-letteratura Maltija f'Malta li nirċievu mingħandhom. Grazzi wkoll lil Rose Lofaro għall-għajnuna li nirċievi.
Grazzi u napprezza ħafna.

"KUN IMBIEREK"

Mużika: Mark Spiteri Lucas; Versi: Ingrid Vella
Kantata minn Simone Gauci

Aktar kmieni din is-sena inżamm il-"Konkors Kanzunetta Indipendenza". Waħda mill-kanzunetti li ħadet sehem, "Kun Imbierek", għalkemm ma ħadet l-ebda premju, laqtitni ħafna, kemm għall-mużika, il-versi u aktar u aktar għax il-ħsieb tal-versi jolqot lilna, l-emigranti. Il-mużika hija ta' Mark Spiteri Lucas, versi ta' Ingrid Vella u tkantatat minn Simone Gauci. Ingrid kienet tant ġentili li bagħtet il-kanzunetta u l-versi biex taqsamhom magħna. Ingrid kitbet...

Twelidt fl-1988, u ktibt l-ewwel lirika tiegħi meta kelli 25 sena.

Madankollu, ili minn ċkuniti nikteb: stejjer qosra, taqbiliet, poeżiji, u logħob bil-kliem.L-ewwel festival li ktibt għalih kien il-festival Melodija Maġika 2015, meta bil- kanzunetta Jien Għandi Kollox, flimkien mal-kantanta Thea Gauci u l- kompożitur Augusto Cardinali, ksibna l-ewwel post u rbaħna l-Grand Prix tal-festival.

Dis-sena ħadt sehem ukoll fl-Għanja tal-Poplu 2015, bil-kanzunetta Pjan, interpretata minn Simone Gauci fuq mużika ta' Augusto Cardinali. Minn fost il-105 kanzunetti sottomessi, Pjan intagħżlet bħala waħda mis-sittax-il kanzunetta finalista.

Minkejja li l-lirika li nikteb mhux dejjem tkun dwari, jien u niktibha ngarrabha, kollha.

Nikteb il-lirika biex inwassal messaġġ.

Nikteb bil-Malti għax inħoss li m'hemm l-ebda lsien ieħor li bih nista' nartikola ħsibijieti daqs kemm bl-ilsien li fih trabbejt.

Nispira ruħi mix-xejn.

Nieħu interess f'kollox.

Noħlom ħafna, u noħlom kbir.

Ma naqtax qalbi, u nemmen li xi darba nasal.

Jekk mhux illum, għada. Kuljum.

Ingrid.

Niftakrek tarbija
Titwieled l-isptar
Niftakrek ma' ħutek
Kont tilgħab id-dar
Niftakrek l-iskola
Fil-klassi attent
Niftakrek ir-raħal
Titbissem kuntent
U llum insellimlek
Kif int l-ajruport
Familtek madwarek
F'idejk passaport
Imbierkek ta' ibni
Li għex hawn sal-lum
Il-wieħed minn bosta
Li nsellem kuljum
Tinsa qatt din Malta darek
Malta bdejt, Malta trabbejt
Tħarisx lejja t'inferjuri
Ibqa' ħaddan il-valuri
Se titħallat f'poplu ieħor
Iġma' l-għerf li ma sibtx hawn
'L art twelidek agħmel isem
L-art li tagħha inti iben
Tistħix tgħid l'int Malti
L'int wieħed minn ftit
Li f'ċokon ta' artna
Għamilna il-ġid
Kif Malta issemmi
Agħmilli unur
Għax meta f'art oħra
Int ambaxxatur
Għalkemm limitata
Fl-opportunità
Għalik b'negozjati
Żidt il-libertà
Estiża l-familja
Fl-Ewropa milqugħ
Illum inti wieħed
Minn nofs biljun ruħ

Tinsa qatt din Malta darek
Malta bdejt, Malta trabbejt
Tħarisx lejja t'inferjuri
Ibqa' ħaddan il-valuri
Se titħallat f'poplu ieħor
Iġma' l-għerf li ma sibtx hawn
'L art twelidek agħmel isem
L-art li tagħha inti iben
Jien rawwimtek…
U għallimtek…
Għandi storja
Tagħmel ġieħ…
Tajtek klima
Biex tixxala…
Tajtek lingwa
Li m'hawnx bħalha…

Tinsa qatt din Malta darek
Malta bdejt, Malta trabbejt
Tħarisx lejja t'inferjuri
Ibqa' ħaddan il-valuri
Se titħallat f'poplu ieħor
Iġma' l-għerf li ma sibtx hawn
'L art twelidek agħmel isem

IL-KANONKU MONS. CARMELO REFALO, ARĊIPRIET TAL-PARROĊĊA TAX-XAGĦRA, FUQ ŻJARA F'MELBOURNE

Dan l-aħħar, Mons. Carmelo Refalo kien fuq btala qasira f'Melbourne. Paul Vella ltaqa' miegħu biex jintervistah. Mons. Refalo jirċievi l-Folju tagħna kull xahar u qallu kemm għandu għall-qalbu l-Ilsien Malti li hemm bżonn inżommuh f'qalbna.

TINSEWX! IL-LAQGĦA TA' DAN IX-XAHAR SE TKUN NHAR IL-ĠIMGĦA, 30 TA' OTTUBRU, ĊENTRU MALTI TA' PARKVILLE, FIS-2.00 PM. NARAWKOM HEMM.